



# PURA

Wellness douche - Wellness shower - Wellness Dusche - Douche Wellness

---

Gebruikershandleiding  
User manual  
Gebrauchsanleitung  
Mise en service et utilisation

Wellness pakket 1  
Wellness pack 1  
Wellness paket 1  
Pack Wellness 1

**sealskin** 

**NL** Geachte klant, hartelijk dank voor de aankoop van deze douchecabine. We zijn ervan overtuigd dat u er veel plezier aan zult beleven. We herinneren u eraan dat deze handleiding een integraal onderdeel van deze douchecabine vormt en vanaf de verkoop tot bij de eindgebruiker bij het product aanwezig moet zijn. Sealskin staat de reproductie van deze handleiding niet toe. Voordat een cabine onze productie verlaat, wordt ze onderworpen aan een aantal tests en controles die de goede en betrouwbare werking van de veiligheidsvoorzieningen moeten garanderen. Voor aanvullende informatie en toelichtingen kunt u contact opnemen met onze regionale distributeur.

**GB** Dear client, we would like to thank you for choosing our shower cubicle and are sure that you will be entirely satisfied with it. We would like to remind you that this manual forms an integral part of the cubicle and must follow it from sale to the user. Sealskin prohibits reproduction. Before leaving our premises, each cubicle undergoes a series of tests and checks which guarantee correct functioning and absolute reliability of the safety devices.

For all information and explanations, please contact our area dealer.

**DE** Sehr geehrter Kunde, vielen Dank dafür, dass Sie sich für diese Duschkabine entschieden haben! Wir sind davon überzeugt, dass Sie viel Freude an ihr haben werden. Wir möchten Sie daran erinnern, dass diese Anleitung ein wichtiger Bestandteil dieser Duschkabine ist und beim Verkauf dem Endbenutzer zu übergeben ist. Sealskin gestattet keine Reproduktion. Bevor eine Duschkabine unser Werk verlässt, wird sie einer Reihe von Tests und Kontrollen unterzogen, die eine einwandfreie und absolut sichere Funktion der Sicherheitsvorkehrungen gewährleisten. Unsere regionalen Händler sind gerne bereit, Ihnen mit weiteren Auskünften und Erläuterungen zur Seite zu stehen.

**FR** Cher client, nous vous remercions d' avoir choisi notre cabine de douche, nous sommes certains qu' elle vous donnera entière satisfaction. Nous vous rappelons que ce manuel fait partie intégrante de la cabine et qu' il doit suivre son parcours de vente jusqu' à l' utilisateur. Sealskin en interdit la reproduction. Avant de quitter notre établissement, chaque cabine subit une série d' essais et de contrôles qui en garantissent le bon fonctionnement et la fiabilité absolue des dispositifs de sécurité.

Pour toutes informations et explications, adressez-vous à notre concessionnaire de zone.

**NL** INHOUDSOPGAVE

	<b>Pagina</b>
1. INGEBRUIKNEMING EN BEDIENING	<b>4</b>
2. KRANEN EN LEIDINGEN	<b>5</b>
3. REGENDOUCHE	<b>6</b>
4. HANDDOUCHE	<b>7</b>
5. DOUCHEBAK VULLEN	<b>8</b>
6. KEUZEKNOP	<b>9</b>
7. HYDROMASSAGE MET GESLOTEN CIRCUIT	<b>10</b>
8. WERKING VAN DE HAMMAM (optie)	<b>11</b>
9. ONDERHOUD	<b>12</b>
10. WAT TE DOEN BIJ PROBLEMEN	<b>14</b>

**GB** TABLE OF CONTENTS

	<b>Page</b>
1. SET UP AND USE	<b>4</b>
2. FIXTURES	<b>5</b>
3. TROPICAL RAIN	<b>6</b>
4. MANUAL SHOWER	<b>7</b>
5. FILLING	<b>8</b>
6. SELECTION BUTTON	<b>9</b>
7. CLOSED CIRCUIT HYDROMASSAGE	<b>10</b>
8. OPERATION OF THE STEAM BATH (optional)	<b>11</b>
9. MAINTENANCE	<b>12</b>
10. TROUBLESHOOTING	<b>14</b>

**DE** INHALTSVERZEICHNIS

	<b>Seite</b>
1. AUFBAU- UND GEBRAUCHSANLEITUNG	<b>4</b>
2. ARMATUREN UND LEITUNGEN	<b>5</b>
3. REGENDUSCHE	<b>6</b>
4. HANDBRAUSE	<b>7</b>
5. DUSCHWANNE FÜLLEN	<b>8</b>
6. WAHLSCHALTER	<b>9</b>
7. HYDROMASSAGE MIT GESCHLOSSENEM KREISLAUF	<b>10</b>
8. FUNKTIONSWEISE DER DAMPFDUSCHE	<b>11</b>
9. WARTUNG	<b>12</b>
10. PROBLEMBEHEBUNG	<b>14</b>

**FR** SOMMAIRE

	<b>Page</b>
1. MISE EN SERVICE ET UTILISATION	<b>4</b>
2. ROBINETTERIE	<b>5</b>
3. PLUIE TROPICALE	<b>6</b>
4. DOUCHETTE A MAIN	<b>7</b>
5. REMPLISSAGE	<b>8</b>
6. BOUTON DE SÉLECTION	<b>9</b>
7. HYDROMASSAGE A CIRCUIT FERMÉ	<b>10</b>
8. FONCTIONNEMENT DU HAMMAM ( option )	<b>11</b>
9. ENTRETIEN	<b>12</b>
10. EN CAS DE DIFFICULTE	<b>14</b>

## **NL** 1. INGEBRUIKNEMING EN BEDIENING

LET OP: Voorafgaand aan de definitieve installatie van dient beslist een functietest uitgevoerd te worden om eventuele storingen of lekkages te kunnen verhelpen.

## **GB** 1. SET UP AND USE

WARNING: A function test must be performed before definitive installation in order to reveal any leaks or malfunctions.

## **DE** 1. AUFBAU- UND GEBRAUCHSANLEITUNG

ACHTUNG: vor der endgültigen Installation UNBEDINGT einen Funktionstest durchführen, um eventuelle Störungen und Undichtigkeiten zu erkennen.

## **FR** 1. MISE EN SERVICE ET UTILISATION

ATTENTION : Un essai de fonctionnement est à faire impérativement avant la mise en place finale pour déceler tout dysfonctionnement ou problème d'étanchéité.

## **NL** 2. KRANEN EN LEIDINGEN

- 1 : Keuzeknop
- 2 : Kraan openen / sluiten
- 3 : Thermostaatvoeler watertemperatuur
- 4 : Douchebak vullen
- 5 : Handdouche
- 6 : Regendouche

## **GB** 2. FIXTURES

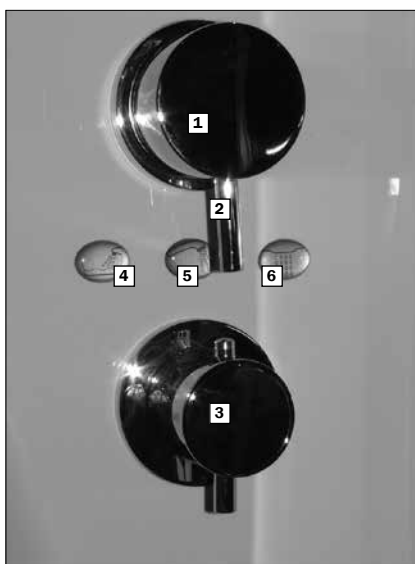
- 1 : Selection button
- 2 : Open / close tap
- 3 : Water temperature thermostat
- 4 : Tray filling
- 5 : Shower
- 6 : Tropical rain

## **DE** 2. ARMATUREN UND LEITUNGEN

- 1 : Wahlschalter
- 2 : Hahn öffnen / schließen
- 3 : Thermostatfühler Wassertemperatur
- 4 : Duschwanne füllen
- 5 : Handbrause
- 6 : Regendusche

## **FR** 2. ROBINETTERIE

- 1 : Bouton de selection
- 2 : Robinet ouverture / fermeture
- 3 : Thermostatique pour la température de l' eau
- 4 : Remplissage receveur
- 5 : Douchette
- 6 : Pluie tropicale



### **NL** 3. REGENDOUCHE

De regendouche wordt gewoonlijk gebruikt na het stoombad. Douchebak legen; kies de functie regendouche met de bedieningsknop. Laat bij voorkeur lauwwarm water over uw lichaam stromen gedurende 1 - 2 minuten en beleef een moment van absoluut welzijn, terwijl u uw bloedsomloop op gang brengt. Het kan wel eens voorkomen dat de regendouche enige tijd na gebruik begint te druppelen.

### **GB** 3. TROPICAL RAIN

Generally used after a steam bath. Empty the tray, select Rain Shower on fitting. Allow the water, preferably lukewarm, to run over your body for 1 to 2 minutes to enjoy absolute well-being and reactivate your circulation.

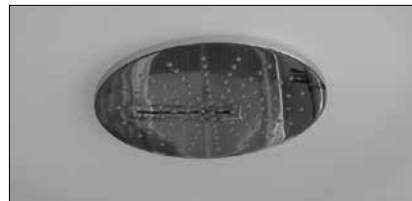
The tropical rain may begin to drip some time after use.

### **DE** 3. REGENDUSCHE

Die Regendusche wird normalerweise nach dem Dampfbad benutzt. Wasser aus der Duschwanne ablassen; mit dem Schaltknopf die Funktion Regendusche wählen. Am besten 1-2 Minuten lauwarmes Wasser über Ihren Körper strömen lassen und den Augenblick absoluten Wohlbefindens genießen, während Sie Ihren Kreislauf in Gang bringen. Mitunter kann es vorkommen, dass die Regendusche einige Zeit nach der Benutzung etwas nachtröpfelt.

### **FR** 3. PLUIE TROPICALE

Généralement utilisé après un bain de vapeur. Videz le receveur, sélectionnez la douche pluie sur la robinetterie. Laissez ruisseler cette eau, tiède de préférence, sur votre corps pendant 1 à 2 minutes pour savourer un bien-être absolu et réactiver la circulation sanguine. Il se peut que la pluie tropicale se mette à goutter un certain temps après son utilisation.



#### **NL** 4. HANDDOUCHE

Voor de dagelijkse douche is er een thermostaatmengkraan voorzien, waarop de flexibele slang van de handdouche aangesloten is. Om de handdouche te gebruiken, draait u de keuzeknop in de overeenkomstige stand. Voor uw comfort heeft de handdouche vijf standen, variërend van fijne nevel tot de meest krachtige stralen.

#### **GB** 4. MANUAL SHOWER

For everyday showering, a thermostatic mixer supplies the hose-mounted shower. To select this, turn the selection knob. For your comfort, the knob has 5 positions, from mist to more tonic jets.

#### **DE** 4. HANDBRAUSE

Für die tägliche Dusche dient eine Thermostat-Mischbatterie, an die der flexible Schlauch der Handbrause angeschlossen ist. Zur Verwendung der Handbrause den Wahlschalter in die entsprechende Stellung drehen. Zur Steigerung des Komfort verfügt die Handbrause über fünf Strahl-funktionen, variierend von Sprühnebel bis hin zu kräftigen Massagestrahlen.

#### **FR** 4. DOUCHETTE A MAIN

Pour la toilette quotidienne, un mitigeur thermostatique alimente la douchette sur flexible. Pour la sélectionner, tourner la rosace de sélection. Pour votre confort, celle-ci est équipé de 5 positions, allant du brumisateur aux jets plus tonique.



## **NL** 5. DOUCHEBAK VULLEN MET WATER

Plaats de keuzeschakelaar van de mengkraan in de stand douchebak vullen.

Stel de gewenste watertemperatuur in met de thermostaatmengkraan.

Draai de kraan open.

Laat de douchebak tot aan de overloop vol lopen met ongeveer 40 liter gemengd water.

**A:** Wateruitloop

## **GB** 5. FILL THE TRAY

Set the tap selection button to Fill tray.

Select the desired temperature using the thermostatic mixer.

Turn on the tap.

Fill the tray to the full mark, i.e. around 40 litres mixed water.

**A:** Filling nozzle

## **DE** 5. DUSCHWANNE MIT WASSER FÜLLEN

Den Wahlschalter der Mischbatterie auf „Duschwanne füllen“ stellen. An der Thermostat-Mischbatterie die gewünschte Wassertemperatur einstellen.

Wasserhahn öffnen.

Die Duschwanne bis zum Überlauf mit ca. 40 Liter Mischwasser füllen.

**A:** Wasserablauf

## **FR** 5. REMPLIR LE RECEVEUR

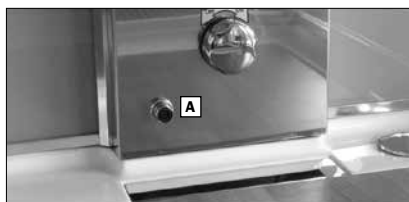
Positionner le bouton de sélection de la robinetterie sur le remplissage du receveur

Sélectionner la température désirée à l'aide du mitigeur thermostatique

Ouvrir le robinet

Remplir le receveur jusqu'au trop-plein soit environ 40 litres d'eau mitigée.

**A :** Bec de remplissage





## **NL** 6. KEUZEKNOP

- 1 : Stoomgenerator (indien optie Hammam aanwezig)
- 2 : 12V-cabineverlichting of chromotherapie ( indien optie aanwezig)
- 3 : Pomp aan / uit

## **GB** 6. SELECTION BUTTON

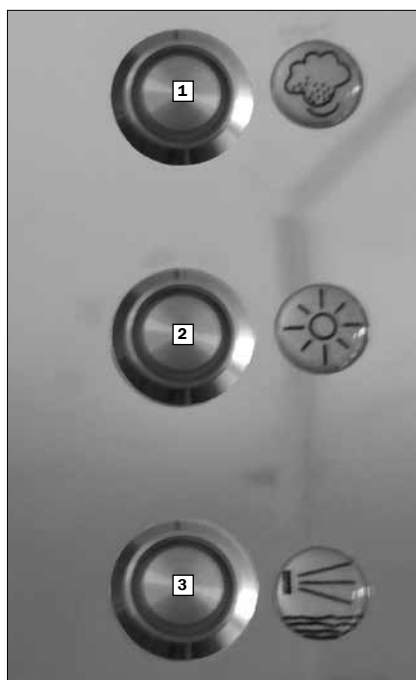
- 1 : Steam generator (if an option)
- 2 : 12 V spot lamp or chromotherapy (if an option)
- 3 : Pump Start / Stop

## **DE** 6. WAHLSCHALTER

- 1 : Dampfgenerator (bei Ausführung mit Dampfdusche)
- 2 : 12-V-Kabinenbeleuchtung oder Farblichttherapie (falls Option vorhanden)
- 3 : Pumpe ein/aus

## **FR** 6. BOUTON DE SÉLECTION

- 1 : Générateur de vapeur ( si option )
- 2 : Spot 12 V ou chromothérapie ( si option )
- 3 : Marche / Arrêt pompe



## **NL 7. HYDROMASSAGE MET GESLOTEN CIRCUIT**

De regendouche wordt gewoonlijk gebruikt na het stoombad. Douchebak legen; kies de functie regendouche met de bedieningsknop. Laat bij voorkeur lauwwarm water over uw lichaam stromen gedurende 1 - 2 minuten en beleef een moment van absoluut welzijn, terwijl u uw bloedsomloop op gang brengt. Het kan wel eens voorkomen dat de regendouche enige tijd na gebruik begint te druppelen.

## **GB 7. CLOSED CIRCUIT HYDROMASSAGE**

Only the closed circuit system offers a hydromassage of such quality, with such a generous and powerful flow, while reducing your water consumption spectacularly, by up to 62% compared with a mains-connected unit!

Discover the incredible well-being and revitalisation of hydrotherapy. Make your bathroom a place of relaxation any time of year, where your body's energy and balance can recover.

## **DE 7. HYDROMASSAGE MIT GESCHLOSSENEM KREISLAUF**

Nur mit geschlossenem System erleben Sie eine Hydromassage in dieser Qualität, mit derart großen und kräftigen Wasserstrahlen bei gleichzeitiger drastischer Reduzierung Ihres Wasserverbrauchs! Sie sparen bis zu 62 % im Vergleich zu einer Kabine, die an die Wasserleitung angeschlossen ist!

Entdecken Sie zudem dieses unglaubliche Wohlgefühl und den heilsamen Effekt der Hydrotherapie. Das ganze Jahr hindurch in Ihrem eigenen Bad der gleiche Genuss wie in einer Wellness-Oase, wo Sie neue Energie aufbauen und Ihren Körper wieder in Balance bringen.

## **FR 7. HYDROMASSAGE A CIRCUIT FERME**

Seul le système sur circuit fermé vous offre un hydromassage d' une telle qualité, avec un débit large et puissant, tout en réduisant votre consommation d' eau de manière spectaculaire: jusqu'à 62% par rapport à une cabine sur réseau !

Découvrez l' incroyable bien-être et le ressourcement par l' hydrothérapie. Tout au long de l' année, faites de votre salle de bains un lieu de relaxation où vous retrouverez l' énergie et l' équilibre de votre corps.

## **NL** 8. WERKING VAN DE HAMMAM (OPTIE)

Stoom verspreidt een weldadige warmte en reinigt de huid tot diep in de poriën. Stoom maakt verder de luchtwegen vrij. Het lichaam ontspant en de stoom heeft een heilzaam effect op de spieren, de bloedsomloop en de huid.

De Hammam werkt niet in combinatie met de functie hydromassage. Om gebruik te maken van de functie aromatherapie, verwijdt u het deksel en plaatst u de gewenste aroma's in de houder. Sluit het deksel vervolgens goed. Schakel de Hammam-functie in.

Tip: Alvorens de Hammam-functie te kiezen, de wanden en glaspanelen van de douchecabine besproeien met warm water om ze voor te verwarmen.

De douchecabine moet 30 minuten gelijkmatig opgewarmd worden om ze op de ideale gebruikstemperatuur voor het stoombad te brengen.

Druk op de functietoets Hammam.

Als de Hammamfunctie ingeschakeld is, brandt het indicatielampje van de toets constant.

De duur van een stoombad is standaard ingesteld op 45 minuten, maar u kunt het op elk gewenst onderbreken met een druk op de keuzeknop.

## **DE** 8. FUNKTIONSWEISE DER DAMPFUSCHE (OPTION)

Dampf erzeugt eine wohltuende Wärme und reinigt die Haut bis tief in die Poren. Des Weiteren macht Dampf die Atemwege frei. Der Körper entspannt sich und der Dampf hat eine heilsame Wirkung auf Muskeln, Kreislauf und Haut.

Die Dampfdusche kann nicht gleichzeitig mit der Hydromassage benutzt werden.

Für die Aromatherapie den Deckel entfernen und die gewünschten Aromen in den Halter setzen. Danach den Deckel wieder gut verschließen.

Nun die Dampfdusche einschalten.

Tipp: Vor dem Einschalten der Dampfdusche die Wände und Glascheiben der Duschkabine mit warmem Wasser aus der Handbrause vorwärmen.

Die Duschkabine muss 30 Minuten vorgeheizt werden, um sie auf die ideale Betriebstemperatur für das Dampfbad zu bringen.

Auf die Funktionstaste Dampfdusche drücken.

Sobald die Dampfdusche eingeschaltet ist, leuchtet die Anzeige der Taste dauerhaft auf.

Die Dauer des Dampfbads ist auf 45 Minuten voreingestellt, aber Sie können das Bad jederzeit mit einem Druck auf den Wahlschalter unterbrechen.

## **GB** 8. OPERATION OF THE STEAM BATH (OPTIONAL)

The steam releases a relaxing heat, which thoroughly cleans the skin and clears the respiratory tract. The body relaxes and the steam exerts its beneficial effects on the muscles, circulation and skin.

The steam bath cannot be used at the same time as the hydromassage.

To install the fragrances, remove the cover and place them in the basket. Close the cover tightly.

Switch on the steam bath.

N.B.: Before starting the steam bath, rinse the walls and glass surfaces with hot water to temper the shower area.

The steam bath must be preheated for 30 min to obtain an ideal temperature for your steam bath.

Press the steam bath control button.

When the bath is in use, the LED on the button is constantly lit.

The steam bath is set to last 45 minutes but you can stop it at any time by pressing the selection button.

## **FR** 8. FONCTIONNEMENT DU HAMMAM ( OPTION )

La vapeur dégage une chaleur bienfaisante et nettoie la peau en profondeur. Elle libère les voies respiratoires. Le corps se détend et la vapeur exerce son effet bienfaisant sur les muscles, la circulation et la peau.

Le hammam ne peut pas fonctionner avec l'hydromassage.

Pour la mise en place des senteurs, retirez le couvercle et placez-les dans le panier. Refermez bien le couvercle.

Mettre en fonctionnement le hammam.

Conseil: Avant la mise en route du Hammam, arroser les murs et les façades vitrées avec de l'eau chaude pour tempérer votre espace douche.

Un préchauffage du Hammam de 30min est nécessaire afin d'obtenir une température idéale pour votre bain de vapeur.

Appuyer sur la touche de fonctionnement du Hammam.

Lorsque le Hammam fonctionne le voyant de la touche est allumé en permanence.

La durée du bain vapeur est pré réglé à 45 minutes mais vous pouvez le

stopper à tout moment en faisant un appui sur la touche de sélection.



## **NL** 9. ONDERHOUD

### **SCHOONMAKEN VAN DE JETS EN DE AANZUIGNIT**

Bij het eerste gebruik van uw cabine kunnen zich materiaalresten ophopen in de ventielen van de massage jets. Om de ventielen te demonteren, gebruikt u de speciale sleutel die bij de cabine wordt geleverd, en draait u de ventielen van de jets los. (1, 2 en 3)

Om de aanzuigunit te verwijderen, tilt u de kap omhoog en trekt u de unit naar u toe (4, 5 en 6).

Voor de reiniging van de ventielen en de aanzuigunit van het hydromassagestelsel mag uitsluitend witte azijn of een zeepoplossing worden gebruikt, waarna alle onderdelen grondig nagespoeld dienen te worden met water.

Wij adviseren het ten eerste om ten minste eens per maand de ventielen van de jets en de aanzuigunit te reinigen.

### **PERIODIEK**

Demonteren en reinigen van de deurafdichtingen (reinigingsmiddel en desinfectiemiddel van JEDO gebruiken)

Kalkaanslag verwijderen: Voeg een halve liter azijn toe aan 30 liter water en voer een hydromassage programma uit bij lege cabine.

Gebruik gangbare schoonmaakmiddelen voor de reiniging van het interieur van de cabine en de glaswanden (gebruik zeker geen corrosieve of ongeschikte middelen).

### **VEILIGHEID**

Periodieke test van de veiligheidsschakelaar

In geval van een elektrisch defect (beschadigde voedingskabel of schade van andere aard), de reparatiewerkzaamheden beslist laten uitvoeren door een gekwalificeerde vakman.

### **OPMERKINGEN**

Als de douchecabine gedurende een langere periode niet wordt gebruikt, wordt het aanbevolen deze geheel spanningsvrij te maken.

Na een onderbreking van de spanning wordt de elektronica van de cabine ge-reset (dit duurt enkele seconden).

## **GB** 9. MAINTENANCE

### **CLEANING THE NOZZLES AND INTAKE UNIT**

When your cubicle is first used, there may be some residue at the massage jet nozzles. To remove the nozzles, use the removal spanner in the tool kit to unscrew the nozzles. (1, 2 and 3)

To remove the intake unit, remove the cover then pull off. (4, 5 and 6) Only use white vinegar or soapy water to clean the nozzles and the intake unit of your hydromassage, then rinse thoroughly with water.

We strongly recommend cleaning the nozzles and intake unit at least once per month.

### **PERIODICALLY**

Remove and clean the door joints (JEDO cleaner and disinfectant)

Limescale: 1 / 2 litre white vinegar in 30 litres water, run the hydromassage programme without anyone in the shower.

Use standard cleaning products for the interior of the cubicle and glass (do not use unsuitable or corrosive products).

### **SAFETY**

Carry out a periodic test of differential circuit breaker.

In case of electrical damage (damaged supply cable or other damage), it is essential to have the repair work carried out by a qualified person.

### **NOTES**

We recommend disconnecting the power to the cubicle during extensive periods out of use.

Reconnecting the power reinitialises the electronics (this takes a few seconds).

## **DE 9. WARTUNG**

### **REINIGEN DER DÜSEN UND DER ANSAUGEINHEIT**

Bei der ersten Benutzung Ihrer Kabine können sich in den Öffnungen der Massagedüsen Materialreste sammeln. Die Düsen lassen sich mit dem zum Lieferumfang der Kabine gehörenden Spezialschlüssel lösen (1, 2 und 3).

Zum Entfernen der Ansaugereinheit die Haube anheben und die Einheit zu sich ziehen (4, 5 und 6).

Für die Reinigung der Düsen und der Ansaugereinheit des Hydromassagesystems darf ausschließlich weißer Essig oder Seifenlösung verwendet werden. Nach dem Reinigen alle Teile gründlich mit Wasser abspülen.

Wir empfehlen dringend, die Düsen und die Ansaugereinheit mindestens einmal pro Monat zu reinigen.

### **REGELMÄSSIGE WARTUNG**

Demontieren und Reinigen der Türdichtungen (dafür ein Reinigungs- und Desinfektionsmittel von JEDO verwenden)

Kalkablagerung entfernen: Auf 30 Liter Wasser 0,5 Liter weißen Essig geben und bei leerer Kabine ein Hydromassage-Programm laufen lassen.

Die Kabineninnenseite und die Glaswände mit handelsüblichen Reinigungsmitteln reinigen (keine ätzenden oder ungeeigneten Mittel verwenden).

### **SICHERHEIT**

Regelmäßige Prüfung des Sicherheitsschalters

Elektrische Defekte (beschädigtes Netzkabel oder Schäden anderer Art) ausschließlich von einem qualifizierten Fachmann beheben lassen.

### **HINWEISE**

Wenn die Duschkabine über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, empfiehlt es sich, sie vom Stromnetz zu nehmen.

Nach einer Spannungsunterbrechung wird die Elektronik der Kabine zurückgesetzt (dies dauert einige Sekunden).

## **FR 9. ENTRETIEN**

### **NETTOYAGE DES BUSES ET DE LA BOÎTE D'ASPIRATION**

Lors de la première mise en service de votre cabine, il se peut que quelques résidus se placent à la sortie des jets de massages. Pour démonter les buses, munissez vous de la clé de démontage qui se trouve dans la quincaillerie et dévisser les. ( 1, 2 et 3 )

Pour démonter la boîte d'aspiration, retirer le capot puis tirer sur celle-ci. ( 4, 5 et 6 )

Pour nettoyer les buses et le boîte d'aspiration de votre hydromassage, n'utiliser que du vinaigre blanc ou de l'eau savonneuse et rincer soigneusement à l'eau.

Nous vous conseillons vivement de procéder à une opération de nettoyage des buses et de la boîte au minimum une fois par mois.

### **PÉRIODIQUEMENT**

Démonter et nettoyer les joints de porte ( Produit de nettoyage + désinfection JEDO )

Calcaire : 1/2 litre de vinaigre blanc avec 30 litres d'eau et faire une séance d'hydromassage à vide.

Utiliser des produits courants de nettoyage pour l'intérieur de la cabine et les vitres (hors produits corrosifs et non adaptés).

### **SÉCURITÉ**

Test périodique du disjoncteur différentiel

En cas de dommage électrique (câble d'alimentation dégradé ou autres dommages), il est impératif que les travaux de réparation soient effectués par un personnel qualifié.

### **REMARQUES**

Une mise hors tension de la cabine est préconisée lors de périodes prolongées de non utilisation.

Une remise sous tension de la cabine réinitialise l'électronique (quelques secondes).

**NL 15. WAT TE DOEN BIJ PROBLEMEN:**

	Symptomen	Oorzaken
<b>1</b>	Bij eerste gebruik komt er alleen warm of koud water uit de mengkraan.	De watertoevoeren zijn verkeerd om aangesloten.
<b>2</b>	Geen gemengd water of alleen gemengd water in de uiterste stand van de mengknop.	Een van de watertoevoeren levert geen water.
<b>3</b>	Het gemengde water komt alleen schoksgewijs uit de jets en de aanvoer is te gering, behalve als de mengknop in de uiterste stand wordt gedraaid.	Een van de watertoevoeren levert niet voldoende water.
<b>4</b>	Onvoldoende waterdoorvoer.	Onvoldoende watertoevoer.
<b>5</b>	De temperatuur van het mengwater benadert de aanduiding op de mengknop, maar er is sprake van een bepaalde afwijking.	De thermostaatmengkraan is niet goed afgesteld. Het drukverschil tussen warm en koud water is te groot (groter dan 2:1 )
<b>6</b>	De mengkraan regelt de temperatuur niet.	De regelklep is geblokkeerd. Verontreiniging staat juiste werking in de weg.
<b>7</b>	De pomp start niet op.	De cabine is niet aangesloten op de spanning. Het waterpeil in de douchebak is te laag. De stoomgenerator werkt. De as van de pomp hangt vast.  Systeem verhindert opstarten. Oorzaak onbekend.
<b>8</b>	Er verschijnt geen aanduiding op het bedieningspaneel.	Geen elektrische spanning. De stekker is niet goed aangesloten.
<b>9</b>	Geen of weinig massagewerking van de jets. De pomp werkt met horten en stoten.	Het waterpeil in de douchebak is te laag. De waste sluit niet goed.  De verchromde dop is niet aangebracht op het aanzuigfilter. Oorzaak onbekend.  Oorzaak onbekend.
<b>10</b>	De spot van de cabineverlichting brandt niet.	Het lampje is defect.
<b>11</b>	De douchebak wordt niet gevuld met water.	De startbeveiliging van de pomp is actief.  Het vullen van de douchebak stopt niet vanzelf.
<b>12</b>	De stoombadfunctie werkt niet.	De stoomgenerator werkt niet door kalkaanslag.

In geval van een voorkomende storing zal de technische service van Sealskin (+31 (0) 416 672 672) al uw vragen beantwoorden en problemen met uw wellness cabine graag verhelpen.

Voor meer informatie over de installatie en het gebruik van uw hydromassage-douchecabine kunt u contact opnemen met uw dealer. Op onze internetsite [www.sealskinXtremewellness.com](http://www.sealskinXtremewellness.com) staan alle verkoopadressen vermeld.

**GB 15. TROUBLESHOOTING:**

	Symptoms	Causes
<b>1</b>	When first used, the mixed water is only hot or cold.	Water supply incorrect.
<b>2</b>	No flow of mixed water, or only flow in end positions of the handle.	One water supply is not working.
<b>3</b>	Mixed water flows only intermittently, and the flow is too weak except in end positions of the handle.	One water supply is not working adequately.
<b>4</b>	Insufficient flow.	Insufficient supply.
<b>5</b>	The mixed water temperature follows the rotation of the handle, but with a delay.	Mixer out of regulation. Pressure difference between hot and cold water supply too great (exceeds 2:1)
<b>6</b>	Mixer does not regulate.	Control valve blocked. Contamination prevents good functioning.
<b>7</b>	Pump does not start.	Cubicle is not switched on. Water level in tray insufficient. Steam generator working. Pump shaft blocked.  No starting authorisation. Unknown.
<b>8</b>	No display on keypad.	No electrical supply. Connector incorrectly connected.
<b>9</b>	Little or no massage flow. Pump runs intermittently.	Water level in tray insufficient. Drain poorly closed.  No chromed mushroom on intake filter. Unknown.  Unknown.
<b>10</b>	Spot lamp does not light up.	Bulb faulty.
<b>11</b>	Filling does not work.	Pump start-up authorisation is permanently on.  Filling does not stop.
<b>12</b>	Steam bath does not light up.	Steam generator blocked with limescale.

In all cases, the technical service of Sealskin (+31 (0) 416 672 672) will be able to answer the various questions you may have, and solve any problems.

For further information concerning the installation or use of your hydromassage shower, please contact your dealer. See our website [www.sealskinXtremewellness.com](http://www.sealskinXtremewellness.com) for your local retailer.

**DE 15. PROBLEMBEHEBUNG:**

	Anzeichen	Ursachen
<b>1</b>	Bei der ersten Inbetriebnahme kommt nur warmes oder kaltes Wasser aus der Mischbatterie.	Die Wasserzuleitungen sind verkehrt angeschlossen.
<b>2</b>	Kein Mischwasser oder nur in der Endstellung des Griffs der Mischbatterie.	Eine der Wasserleitungen liefert kein Wasser.
<b>3</b>	Das Mischwasser strömt nur stoßweise aus den Düsen und der Strom ist zu gering, wenn der Griff der Mischbatterie nicht in der Endstellung steht.	Eine der Wasserleitungen liefert zu wenig Wasser.
<b>4</b>	Unzureichender Wasserstrom.	Unzureichende Wasserzufuhr.
<b>5</b>	Die Temperatur des Mischwassers weicht etwas von der Anzeige an der Mischbatterie ab.	Die Thermostat-Mischbatterie ist nicht richtig eingestellt. Die Druckdifferenz zwischen warmen und kaltem Wasser ist zu groß (größer als 2:1).
<b>6</b>	Die Wassertemperatur wird von der Mischbatterie nicht geregelt.	Das Regulierventil ist blockiert. Verschmutzung verhindert die einwandfreie Funktion.
<b>7</b>	Die Pumpe startet nicht.	Die Kabine ist nicht an das Stromnetz angeschlossen. Der Wasserstand in der Duschwanne ist zu niedrig. Der Dampfgenerator funktioniert. Die Pumpenwelle ist festgelaufen.  Das System verhindert einen Start. Ursache unbekannt.
<b>8</b>	In der Anzeige der Tastatur erscheint keine Meldung.	Keine elektrische Spannung. Der Stecker ist nicht richtig angeschlossen.
<b>9</b>	Kein oder zu geringer Massagestrahl. Die Pumpe läuft unregelmäßig.	Der Wasserstand in der Duschwanne ist zu niedrig. Der Abfluss ist nicht dicht.  Der verchromte Bedienungshebel ist nicht an der Ansaugereinheit angebracht. Ursache unbekannt.  Ursache unbekannt.
<b>10</b>	Der Strahler der Kabinenbeleuchtung leuchtet nicht.	Die Lampe ist defekt.
<b>11</b>	Die Duschwanne wird nicht mit Wasser gefüllt.	Permanente Startfreigabe der Pumpe.  Das Füllen der Duschwanne stoppt nicht automatisch.
<b>12</b>	Die Dampfbad-Funktion lässt sich nicht einschalten.	Der Dampfgenerator ist durch Kalkablagerungen verstopft.

Im Falle einer Störung ist die technische Kundendienst von Sealskin (+31 (0) 416 672 672) gerne bereit, Ihre Fragen zu beantworten und die Probleme mit Ihrer Wellnesskabine zu beheben.

Wenn Sie weitere Informationen über die Installation und Benutzung Ihrer Hydromassage-Duschkabine wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Auf der Website [www.sealskinXtremewellness.com](http://www.sealskinXtremewellness.com) finden Sie alle Verkaufsadressen.



**FR 15. EN CAS DE DIFFICULTÉ:**

	Symptômes	Causes
<b>1</b>	A la première mise en service, l' eau Mitigée n' arrive que chaude ou froide.	Les alimentations d' eau sont inversées.
<b>2</b>	Pas de débit d' eau mitigée ou débit seulement dans les positions extrêmes de la poignée.	Une des eaux d' alimentation n' arrive pas.
<b>3</b>	L' eau mitigée n' est débitée que par saccades et le débit est trop faible sauf dans les positions extrêmes de la poignée.	Une des eaux d' alimentation n' arrive pas Suffisamment.
<b>4</b>	Débit insuffisant.	Alimentation insuffisante.
<b>5</b>	La température EM suit la rotation de la poignée mais avec un certain décalage.	Le mitigeur est déréglé. Le différentiel de pression entre ECS et EF est trop important ( dépassant 2:1 )
<b>6</b>	Mitigeur ne régule pas.	La valve de régulation est bloquée. Impureté bloque le bon fonctionnement.
<b>7</b>	La pompe ne démarre pas.	La cabine est hors tension. Niveau d' eau insuffisant dans le receveur. Le générateur de vapeur fonctionne. L' arbre de la pompe est collé.  Pas d' autorisation de démarrage. Non déterminée.
<b>8</b>	s d' affichage sur le clavier.	Pas d' alimentation électrique. Le connecteur est mal branché.
<b>9</b>	Pas ou peu de débit de massage. Fonctionnement par saccade de la pompe.	Niveau d' eau insuffisant dans le receveur. Le vidage est mal fermé.  Absence du champignon chromé sur la crépine d' aspiration. Non déterminer.  Non déterminer.
<b>10</b>	Le spot ne s' allume pas.	L' ampoule est défectueuse.
<b>11</b>	Le remplissage ne fonctionne pas.	L' autorisation de démarrage pompe est Permanente.  Le remplissage ne s' arrête pas.
<b>12</b>	Le hammam ne s' allume pas.	Le générateur de vapeur est obstrué par le calcaire.

Dans tout les cas, la service technique de Sealskin (+31 (0) 416 672 672) est à même de répondre aux différentes questions que vous pouvez vous poser ainsi que de solutionner votre problème de cabine wellness.

Pour tout renseignement complémentaire concernant l'installation ou l'utilisation de votre douche d'hydromassage, vous pouvez contacter votre revendeur. Veuillez consulter notre site internet [www.sealskinXtremewellness.com](http://www.sealskinXtremewellness.com) pour votre point de vente.



**Sealskin**

Postbus 6

5140 AA Waalwijk

Tuinstraat 26

5144 NT Waalwijk

Tel: +31 (0) 416 672 660

Fax: +31 (0) 416 673 701

[info@sealskin.com](mailto:info@sealskin.com)

[www.sealskin.com](http://www.sealskin.com)

**sealskin** ®